

让石头说话—纪念郭士立—教务长阮一心老师

上次在〈让石头说话—闹市中的花园坟场〉，带你香港的基督教坟场漫步，与你介绍了 1842 年来香港传教的美国浸信会宣教士的故事。我们从墓园正门的右边走，在教堂对面可以看到一个很特别的墓碑，主人就是来自德国，有很大影响力，又备受争议的宣教士郭士立牧师。



从名字说起

郭士立（1803.7.8 - 1851.8.9），原名 Karl Friedrich August Gutzlaff，是典型的德国名字。后来他自称郭士立，又被译为郭实腊，是普鲁士来华的新教传教士。原来在香港中环有一条街道是以他的名字为名的，香港官方的翻译为吉士笠街，看到德语街名 Gutzlaff Street 才知道是纪念郭士立。原来郭士立在 1843 年香港开埠之后，担任首任香港总督砵甸乍的中文秘书及抚华道，即民政长官，对香港的开发颇有建树。



不查资料也不知道，中国上海外滩的外滩信号台（Gutzlaff Signal Tower）也是以郭士立命名的。下次有机会去外滩，一定要去找找信号台打卡拍照作纪念。



推广异象

郭士立对香港有什么贡献？从碑文可以略知一二。“郭士立牧师德国普鲁士人(1803 - 1851)，一八三一年开始中国沿海游行布道，誉为近代中国首位使徒。一八四三年蒞港任抚华道，翌年创办福汉会，遂获德瑞两国巴勉、巴色、巴陵三差会遣派教士东来协助，分布广府、客家、潮州区传教，其后致有礼贤会、崇真会、信义宗成立，郭牧师堪称中国信义宗教会之父。”



香港的教会会有很多不同的宗派，这与来自世界各地不同的宗派的宣教士有关。碑文上出现了3个有“巴”字的差会，分别是源于德国和瑞士的巴陵会、巴色会和巴勉会，人称“三巴会”。郭士立在 1844 年创立中国传教会，在伦敦招募来华传教士。后来的伟大宣教士，如李文斯敦、戴德生，都深受他的影响。中国传教会把戴德生送到中国，后来戴德生成功地建立了中国内地会。估计受郭士立影响而建立的差会有 11 个之多。

由于郭士立多次向德国、瑞士教会建议派人来华传道，得到巴色差会赞同，1846年冬，巴色差会遣韩山明、黎力基两位牧师前往中国传道，于1847年抵达香港，跟从郭士立牧师学习汉语，不久韩山明牧师至宝安、东莞等地，用客家话传道，并在香港掘断龙设立巴色差会教堂，1851年，再往宝安、布吉、李朗等地，设立教堂及学校。



语言恩赐

郭士立是在荷兰传教会受圣职，之后乘船到东南亚传教，其间学习多种语言和中国方言。1831-33年间，郭氏3次游历中国沿海各省，为了入乡随俗，他蓄假辫，穿中国服装，用医术与华人交往。

1833年夏天，郭士立在澳门居住，学习粤语及客语，1843年8月，郭士立来香港定居。于是建议德国、瑞士等国的教会，大力推荐广东客家地区，可发展福音禾场。

郭士立曾参与马礼逊译本的修订工作，与他同工的人有麦都思、裨治文、马礼逊的儿子马儒翰。麦都思主要负责新约，而郭士立负责旧约。太平天国的版本就是以郭士立翻译的旧约与他修订的新约为蓝本的。

备受非议

郭士立因为担任英国人的翻译和响导，协助英国夺取香港，颇受非议。他曾在英治的宁波担任“知府”，参与起草〈南京条约〉。

1844年他在香港成立传教组织“福汉会”（Chinese Union），藉以训练华人深入内地广传福音。福汉会的意思就是“汉人信道而得福”。他广招华人同工，差他们到广东省不同地区传福音，福汉会在4、5年间，信徒增加至接近2千人，而大部份同工也是本地人。但有报告说，他的同工背景复杂、良莠不齐，曾与福汉会合作的差会亦因此与他们分开。1851年郭士立从欧洲返回香港后，继续由他负责福汉，1851年8月9日郭士立在香港去世。福汉会至1854年接收而停顿，前后不够10年，但影响很大。

郭士立勇于聘请本地初信者为同工，虽然有些信徒可能怀着不良的动机信主和参与事奉，生命不够成熟，但借着他们，福音深入内地广东省不同的地区，建立了广府、客家、潮州话的事工，直到今天香港仍有不少客语和潮语的教会。



参考资料

邢福增。《此世与他世之间：香港基督教坟场的历史与文化》。香港：文艺，2012。

刘绍麟。《香港华人教会之开基》。香港：中神，2003。

吕庆雄：〈功与过如何相抵？（上）〉

<https://sixleadershipessentials.org/2018/08/15/>

吕庆雄：〈功与过如何相抵？（下）〉

<https://sixleadershipessentials.org/2018/08/22/>

陈天权：〈郭士立〉 <http://www.takungpao.com.hk/culture/text/2017/0218/60899.html>

维基百科：〈郭士立〉 <https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%83%AD%E5%A3%AB%E7%AB%8B>

百度：〈福汉会〉 <https://baike.baidu.com/item/%E7%A6%8F%E6%B1%89%E4%BC%9A>

往期链接

〈让石头说话—纪念马礼逊〉

<http://new.ltshk.net/mod/forum/discuss.php?d=5364>

〈让石头说话—闹市中的花园坟场〉

<http://new.ltshk.net/mod/forum/discuss.php?d=5378>

欢迎浏览良友圣经学院网站 <http://new.ltshk.net>，或 <https://lts33.net>，电邮至 school@liangyou.net 联络。